

印度經濟危機

蘭納迪夫 著

世界知識社資料室印

42

印度經濟危機

蘭納迪夫著

辛 華 譯

世界知識社資料室

一九五四年・北京

B. T. Ranadive
THE CRISIS OF INDIAN ECONOMY
People's Publishing House Ltd.
Bombay, 1953

本書根據印度孟買人民出版社一九五三年英文版譯出

印度經濟危機

〔印度〕蘭納迪夫著

辛 華譯

*

世界知識社資料室印

（北京東總布胡同忠厚里）

北京市書刊出版業營業許可證出字第055號

北京新華印刷廠印刷 新華書店內部發行組發行

*

書號：388·737×1092 1/32·10 1/4 印張·224,000字

一九五四年十二月第一版

一九五四年十二月北京第一次印刷

印數：1—14,500 定價：10,000元

序

本書所討論的問題的重要性，可以從下面這個事實來估量：正當尼赫魯總理個人的注意力被朝鮮停戰以及印巴談判這樣兩個重要的問題所吸引住的時候，「東方經濟學家」周刊要求總理應該毫不分心地注意經濟問題，即使不顧其他這些重要問題也在所不惜。

印度大企業的喉舌提出這種要求，是十分可以理解的。因為，到現在為止，大企業所自誇的在其代表領導下「用和平和民主方式來解決印度經濟問題」的說法，都在實際的發展過程中證明是騙人的。在公佈五年計劃綱要草案以及後來在向議會提出最後計劃時所大吹大擂的成就，都被計劃委員會在最後計劃公佈六個月後所提出的那個「進展報告」證明是騙人的。儘管大吹其計劃進展，國大黨工作委員會與國大黨全印委員會先後都會公開承認，失業人數却在增加而不是在減少。計劃委員會如今不得不提出一個所謂「十一點計劃」以減輕失業者的痛苦。

雖然政府和國大黨的機構都這樣承認了計劃的失敗，但是他們都拒不承認失敗是由於計劃本身的基本性質。他們提出了各種各樣的看來是言之成理的論據，企圖說明計劃的基本前提本身並沒有什麼不對的地方，計劃之所以失敗，完全是由於印度統治階級力所不及的某種

力量。根據這樣一種對計劃失敗的原因的估計，各種各樣的巧妙的補救辦法都提出來了，例如，國大黨全印委員會竟建議限制教育，這樣可以使得受過教育的人中間失業人數減少！他們並且企圖分散人民的注意力，用「捐獻土地」、「義務勞動」等運動來掩飾真正的病因，把這種運動說成是符合「印度傳統」的解決問題的辦法。

在這種情況下，對於政府政策的失敗的真正原因進行有系統的研究，並且向人民羣衆作廣泛的傳播，是必要的。必須使得絕大多數的人民了解到：目前影響我們社會的經濟病患不是「總理毫不分心地注意經濟問題」這種手法所能治癒，而只有靠徹底改變政府的現行政策。因為，我國經濟危機日益尖銳的根本原因在於：英帝國主義以及國內的封建分子妨礙了我國生產力的發展。

爲了說明這一層，蘭納迪夫同志寫了他的這本書：「印度經濟危機」。他在這本書裏所羅列的大量事實無疑地是有助於讀者了解經濟危機的真正原因並從而向人民加以傳播的。

書中有些地方也許有人不是完全同意的。例如我個人就是。我認爲蘭納迪夫同志沒有能够說明：最近危機的加深，已使得印度大企業自己也與英國壟斷資本家發生了矛盾。不錯，他提出了一些例子，說明大企業的個別代表表示不滿外國的競爭（例如肥皂工業的代表以及像甘·達·比拉和霍米·莫迪這樣的大企業代表的演說），但是他沒有提到這種具有重大意義的事件：像印度商會聯合會這種大企業組織向印度政府提出備忘錄，尖銳地抨擊一般外國資本的競爭。他也沒有提到最近在進出口業及工業中央顧問委員會上所表現出來的大企業代

表與克里希納馬查里部長在外國競爭問題上所發生的衝突。由於沒有提到這些事件，因而使人不能充分了解印度大資產階級與英國壟斷資本家之間正在發展中的衝突的迅速性。

雖然，我不得不提出這一點批評，而且別人也可能提出其他的批評，但是這本書的價值並不因此而有所損減。我相信，這本書一定將大大有助於讀者了解目前的經濟危機。

埃·麥·斯·南布德里巴德

一九五三年八月六日於德里

目 錄

序	埃·麥·斯·南布德里巴德	一
第一章 印度和英美戰爭經濟		一
美國的國購和印度的跌風		四
對英帝國主義的依賴		六
英國和美國的不穩定		八
統一世界市場的瓦解		三
英國經濟在危機中		六
英美矛盾和印度		三
美國經濟的危機		三
美援的性質		六
一個適當的例子		六
擴張軍備和印度		元
第二章 危機的陰影越來越大		三
手織機紡織者		三

椰絨業在危機中	三
製鞋業和機器工業的困境	四
電影業	四
糖太多了	四
政府保護利潤	四
棉織業在危機中	五
分治的影響	五
生產增加了嗎？	五
更爲依賴出口	六
劇烈的國際競爭	六
行將對工人發動的進攻	七
取消管制和跌價	七
黃麻工業	七
存貨堆積	八
對美國和英國的依賴	八
分治鞏固了英國的地位	九
人爲的缺貨	九
黃麻巨頭們的補救辦法	九
製茶業	十

不顧國內市場	一〇八
完全依賴英國	一〇九
日漸劇烈的競爭	一一〇
官員們幫助茶葉巨頭	一一一
政府沒有計劃	一一二
第三章 工業生產數字背後的真相	一一七
日益增多的失業	一二四
第四章 農業危機	一二八
高價輸入外國糧食	一二九
糧價和國民收入	一三八
糧價加深了危機	一四三
封建關係的阻撓作用	一四三
計劃委員會的目標	一四四
吉德威捏造了剩餘說法	一四七
商品作物	一五〇
計劃和印度的貧困	一五四
地主制度的負擔	一五七
柴明達制度廢除法	一六四
保障殖民制度的一個計劃	一六六

第五章 二月跌風的起因和結果	一七〇
對信貸和貨幣的操縱	一七三
對廣大羣衆沒有利益	一七六
農業生產者遭受的打擊	一八一
第六章 對英帝國主義的依賴	一八六
機器的輸入	一九三
英國投資和對外貿易	一九八
英聯邦和英鎊集團	二〇四
英鎊集團的政治	二〇九
第七章 美國的侵入	二二三
第八章 尼赫魯政府的政策加深了危機	二二六
高價和利潤不加管制的政策	二三一
政府和物價暴跌	二三四
手織機紡織者和克里希納馬查里	二三八
邀請外國資本	二三二
新的企業和各項協定	二三四
計劃和外國資本	二三九
五年計劃和危機	二四三

工業計劃的性質	二四七
第九章 國際收支的危機	二五〇
政府的措施	二五九
不等價交換	二六一
第十章 最近的發展	二六四
腐蝕加深了危機	二六五
對外貿易和五年計劃	二六六
國內生產衰退	二六八
棉織業	二七〇
茶葉產量減少	二七六
糖產量減少	二八〇
外國的競爭	二八〇
外國匯兌銀行	二八三
中小企業的困境	二八五
中產階級的失業	二八七
受過教育的人失業	二八七
不符事實的指責	二八八
體力勞動的就業機會	二九一
產業工人失業人數增加	二九一

嚴重的糧食情況	二九四
大企業携起手來	二九六
對赤字財政的支持	二九八
第十一章 結論和補救辦法	三〇一
中國的榜樣	三〇四
結束帝國主義統治	三〇六
與社會主義和人民民主國家進行貿易	三二三
與巴基斯坦發展互利貿易關係	三二八
反對尼赫魯政府的財政政策	三三九
危機的社會和政治後果	三三四

第一章 印度和英美戰爭經濟

在一九五二年二月繼資本主義世界發生經濟衰退以後商品跌風震撼印度的時候，許多有關方面人士趕忙對人民說，跌風只是一時的現象，印度經濟是很正常的。政府的發言人以及工商業界的發言人異口同聲說，他們所遇到的絕不是危機，而只是衰退，或者可以說是一種適應情況改變的調整。許多人向我們保證說：這種情況幾乎完全是由於投機商人——商界的敗類——的活動造成的，要是沒有他們的話，衰退將會被視為一種適應新情況的調整。統治集團的政策造成了跌風，就是他們和藉他們的政策致富的人，都為自己打掩護，把責任推到投機商人身上。當然，投機商人是很活躍的，但是他們決不是造成跌風的唯一因素。

在提出這種關於經濟結構良好而正常的一般保證以後幾個月以內，印度工業似乎就在動盪不定中，它的國內市場日益縮小，使得存貨堆積起來；隨着席捲整個資本主義世界的經濟危機的逐漸到來，它的國外市場縮小得更加迅速，由於這種危機的發生以及新的强有力的對手的出現，它的某些產品不久將在國外遇到猛烈的國際競爭；在印度與帝國主義國家——特別是英國和美國——進行的不等價交換的負擔下，它的左右國內經濟的對外貿易正在趨於瓦解。人民直接受到這種情況的影響，失業人數增加了。很多人現在已買不起每天的口糧和其

他生活必需品。

工商業界現在已不再發表幾個月前發表的那種樂觀言論，他們現在已在談存貨堆積和不景氣了。投機商人現在已不再被視為唯一應當負咎的人。但是不論政府也好，帝國主義分子和他們的印度僕從也好，都還沒有承認印度經濟已被捲入資本主義危機的漩渦。他們希望在金元王國的幫助下祛除這種危機。同時，在管制的名義下，印度政府採取措施和用一切辦法來緩和危機對帝國主義分子和他們的僕從的打擊，並把負擔轉嫁到印度人民大眾身上。對印度人民大眾來說，政府的管制和解除管制的措施的意義就是這樣。

代表投資在印度的英國資本的意見的「資本」周刊，在一九五二年三月十三日出版的一期中談到跌風時這樣寫道：

「在研究商品跌風的情況方面，重要的事情是要了解物價會不會繼續下降，如果繼續下降的話，那會不會造成真正的工業衰退，以及生產受到限制、失業以及金融業方面的普遍倒閉等現象……。如果不為過去兩個星期的現象所惑，看一看長遠的前景，那就不能相信我們現在正在進入一個物價不斷下降以致生產將陷於停頓的時代。只要稍為考慮一下西方國家的軍事預算和它們的亞洲友邦的開發計劃，那就足以祛除這種錯覺了。但是我們十分可能已經進入物價降低的時代；在這個時代中，將有必要全面減少在通貨膨脹時期所加於工業的財政負擔。」

只要免除帝國主義分子捐稅的負擔——那就萬事大吉了，拿出來的萬靈藥原來就是這樣。

比拉控制的「東方經濟學家」周刊在一九五二年三月二十一日一期的社論中用同樣的口吻寫道：

「只是因為朝鮮戰爭所造成的全部景氣已經消逝就談起跌風，這意味着朝鮮戰爭以前不久的情況是一種不景氣狀態。這種論調是完全站不住腳的。作出這種神經過敏的預測是由於兩個因素造成的。一個因素是沒有充分認識朝鮮戰爭所引起的景氣的非常驚人的性質。另一個因素是健忘——由於從一九五〇年六月到一九五二年三月相隔了一段時間——使人們忘記甚至在朝鮮戰爭爆發以前全世界的需求的基础就是高價的。要進行正確的估計，首先需要的條件之一就是糾正對於目前危機到來以前的情況的看法……。目前的危機並不具有一般的跌風的性質。如果國外的局勢大大惡化，同時國內不採取行動的話，它可能具有這種性質。」

同時該雜誌在一九五二年三月七日的一期的社論中寫道：

「本星期發生的驚人的物價暴跌現象，看來非常像是一種經濟恐慌；……但是比較仔細考慮一下就可以知道現在物價決不會老是一蹶不振的……這主要是一種和其他國家一樣的衰退；它具有一種恐慌的性質，這是因為在一個投機勢力對物價具有不正常的影響的國家採取限制信貸的失策措施的結果。在相當的時間以內——也許是兩個星期以內，忍痛割售就會停止。於是這種恐慌將會表現出它實在只是衰退而已。」

美國的囤購和印度的跌風

一切有關方面一致對人民保證說，這種挫折一定是暫時的——只是朝鮮戰爭造成的景氣消失罷了；政府指責投機商人造成恐慌，企業家指責政府用提高銀行利息的方式限制信貸以及採取其他收縮通貨的措施——他們都說主要原因是印度以外的地方，這就是承認印度經濟無能為力，依賴外國經濟——也就是依賴戰爭經濟和它們的擴張軍備計劃。大家都不得不承認造成衰退的直接原因是英美帝國主義者的擴張軍備計劃的「時間延長」和因而引起的美國囤購計劃的步調放慢。

例如「資本」周刊在分析造成二月至三月（一九五二年）的跌風的原因時寫道：

「在時間方面，也許還在重要性方面都居其次地位的是美國和英國政府的決定：把它們的擴張軍備的實施期間延長，這樣一來對原料的需求雖然仍然是很大的，卻不像先前那樣急迫了。已從一九五〇年末的瘋狂的頂點下降了的美國囤購活動大大放慢下來，對某些商品的囤購已經完全停止了。就是在可以明顯看出美國不打算購買更多的油和油籽，同時這些商品在國外市場的價格下跌的時候，印度才第一次感到跌價的全部影響。孟買的油籽市場首先受到打擊；然後跌風蔓延到孟買金銀市場，這個市場在很大程度上左右加爾各答的金銀市場，在一個星期以內，跌風就遍及全國各地。值得注意的是，到

目前爲止發生倒閉現象和生產陷於停頓的唯一行業就是油籽業。

「由於美國的儲蓄額依然很高（上一季度佔可以自由支配的收入之百分之十），同時由於板門店的僵局，人們更以安全爲念，因而消費者的開支沒有能够改變那個國家削減國防費用的措施所造成的市場清淡現象。甚至當英鎊區和歐洲支付同盟國家擴張軍備的措施已有緩和的時候，支付困難繼續存在，同時在過去兩個月中採取的大事限制進口的措施使得需求量更加減少。到目前爲止列舉的這一切原因說明外國市場上的價格爲甚麼下跌；由於國外市場對印度的經濟影響一向有着擴大的作用，它們也在很大程度上說明爲甚麼這裏出現崩潰。」

（「資本」周刊，一九五二年三月十三日。）

「東方經濟學家」周刊在一九五二年三月七日的一期中寫道：

「由於國際的因素，衰退的確定要發生——暫時的或長久的，這要看戰爭的接近程度或備戰活動的增加而定……僅僅說這是一種衰退，便就此算了，那是完全不夠的。需要確切知道的是在印度出現的這種衰退的程度會有多大。因此就需要進行一些基本的觀察。價格有一定的最低限額和最高限額。這種最低限額不是由政府命令決定的，而是由世界供求情況決定的。目前世界供求情況中的左右一切的因素是美國的經濟。印度衰退的程度是受美國決定的世界價格下降的程度限制的。這並不是說兩國的衰退是完全一樣的。含糊地稱爲技術因素的東西——這是指在一定市場造成超額交易或交易量不足的